

## Cómo Olympus puede ayudarle durante la pandemia del coronavirus

Reprocesado y servicio



### Información general

- [Disponibilidad in situ >](#)
- [Instrucciones de uso de Olympus >](#)
- [Disponibilidad de productos >](#)
- [Higiene de manos >](#)
- [Disponibilidad de reparación >](#) [EPI >](#)
- [Fuentes adicionales de información >](#)



### Etapas del reprocesado

- [Limpieza previa/pretratamiento >](#)
- [Transporte >](#) [Desinfección >](#)
- [Limpieza >](#) [Esterilización >](#)



### Soluciones médicas y quirúrgicas

- [Filtros médicos antiviruses >](#)
- [Lámina de protección para endoscopios >](#)



### Formación

- [Cursos de formación >](#)
- [Protección para la laringoscopia transnasal flexible >](#)



## Información general

### Cómo Olympus puede ayudarle durante la pandemia del coronavirus

#### Disponibilidad in situ



Como socio de confianza en tecnologías y servicios médicos, Olympus está totalmente comprometido en garantizar el suministro y el apoyo constantes a los clientes, tanto dentro como fuera de sus instalaciones. El principio rector de Olympus es proteger la salud de los empleados y de los que están en contacto con ellos.

En relación con los equipos de protección individual (EPI), Olympus sigue la recomendación de las autoridades europeas acerca de que el suministro de los escasos EPI debe reservarse en primera instancia para las instituciones sanitarias. Por lo tanto, en Olympus, usamos los EPI de forma responsable y principalmente para tareas que conllevan riesgo de infección (directa) (p. ej., in situ en un hospital) y combinamos nuestras medidas con directrices adicionales relativas al comportamiento y de higiene con el fin de preservar los escasos suministros.

Esto significa que antes de cada visita a un cliente, Olympus le pide a sus empleados que se pongan en contacto con el cliente y le pregunten acerca de sus directrices en relación con los EPI y la situación en su centro. Si es necesario usar un EPI, se pide a los clientes que tengan la amabilidad de tenerlo a disposición del empleado de Olympus cuando llegue. Si los clientes no pueden proporcionar un EPI, los empleados de Olympus pueden recurrir a un equipo básico de EPI que todos los técnicos de mantenimiento y el personal comercial han recibido por parte de Olympus, siempre que cumpla las condiciones del centro. Este juego básico incluye productos como desinfectante de manos, guantes de protección de un solo uso, una mascarilla quirúrgica, una visera y una bata desechable.



#### Página de apoyo sobre COVID-19 de Olympus

Información adicional y contactos de apoyo local



[www.olympus.es/covid-19](http://www.olympus.es/covid-19)

Dado que los conocimientos médicos aumentan constantemente, es posible que se produzcan cambios o modificaciones técnicas en el diseño del producto, las especificaciones del producto, los accesorios y ofertas de servicios.

#### OLYMPUS IBERIA S.A.U.

Plaza Europa 29-31, 08908 L'Hospitalet  
de Llobregat, Barcelona, España  
Teléfono: +34 93 394 13 00, Fax: +34 93 200 95 80  
E-mail: [medical.iberia@olympus.es](mailto:medical.iberia@olympus.es)  
[www.olympus.es](http://www.olympus.es), [www.olympus.pt](http://www.olympus.pt)



## Información general

### Cómo Olympus puede ayudarle durante la pandemia del coronavirus

#### Disponibilidad de productos



Olympus monitoriza continuamente el desarrollo internacional de la pandemia del COVID-19 y ha establecido un grupo de trabajo global para garantizar la continuidad del negocio.

La salud y la seguridad de nuestros empleados, nuestros clientes y los pacientes a los que tratan, y nuestras comunidades globales son extremadamente importantes para nosotros. Estamos haciendo todo lo que podemos para mantener el suministro, al tiempo que nos mantenemos vigilantes frente a los riesgos. Prestamos especial atención a los socios de la industria sanitaria que están en el centro del trabajo para superar esta crisis mundial.



#### Página de apoyo sobre COVID-19 de Olympus

Información adicional y contactos de apoyo local



[www.olympus.es/covid-19](http://www.olympus.es/covid-19)

Dado que los conocimientos médicos aumentan constantemente, es posible que se produzcan cambios o modificaciones técnicas en el diseño del producto, las especificaciones del producto, los accesorios y ofertas de servicios.

#### OLYMPUS IBERIA S.A.U.

Plaza Europa 29-31, 08908 L'Hospitalet de Llobregat, Barcelona, España  
Teléfono: +34 93 394 13 00, Fax: +34 93 200 95 80  
E-mail: [medical.iberia@olympus.es](mailto:medical.iberia@olympus.es)  
[www.olympus.es](http://www.olympus.es), [www.olympus.pt](http://www.olympus.pt)



## Información general

### Cómo Olympus puede ayudarle durante la pandemia por el coronavirus

#### Disponibilidad de reparación



Los centros de reparación de Olympus se esfuerzan por alcanzar los máximos niveles de higiene con el fin de proteger tanto a nuestros clientes y pacientes como a nuestro personal. En las siguientes fases del proceso de reparación existe un riesgo potencial de infección:

- Registro.
- Reprocesado.

Puesto que no hay prueba de que los instrumentos médicos recibidos en las instalaciones de reparación de Olympus hayan sido adecuadamente limpiados, desinfectados y/o esterilizados en cada caso, estos instrumentos deben tratarse como si estuvieran contaminados durante el proceso de registro y de reprocesado. Independientemente del estado del reprocesado del instrumento recibido, todo empleado que entre en contacto cercano con los instrumentos y embalajes debe llevar los EPI pertinentes.

El proceso de reprocesado estándar ya requiere que se limpie necesariamente cualquier embalaje sospechoso, como maletas o incrustaciones, con toallitas desinfectantes. Los envoltorios se desechan en contenedores de residuos herméticos para material de riesgo biológico y también se escanea y elimina adecuadamente cualquier papel. Aquellos instrumentos de los que Olympus no recibe suficiente prueba de su desinfección se limpian y se desinfectan en EndoThermo Desinfectadora (ETD) antes de proceder a su manipulación. Si la condición técnica de un instrumento no permite el proceso de desinfección en una ETD, es necesario limpiar a mano y desinfectar o esterilizar con gas dicho instrumento. Con estos claros pasos que son parte de las más de 60 normas de higiene obligatorias, pautas de reparación, métodos de inspección y controles de calidad, Olympus garantiza un entorno de trabajo seguro y altos estándares de OEM para nuestros instrumentos.

#### Tenga en cuenta lo siguiente:

Como respuesta a la pandemia por el coronavirus, Olympus implementó las siguientes medidas de seguridad adicionales:

- Implementación de todas las regulaciones gubernamentales aplicables y recomendaciones de las autoridades públicas como el Robert Koch Institute en directrices claras y obligatorias de Olympus.
- Normas de distanciamiento físico y un número máximo de personas por área designada.
- División física temporal de equipos mediante trabajo por turnos allí donde las normas de distanciamiento no pueden seguirse siempre.
- Uso obligatorio de pantallas faciales y/o de mascarillas en situaciones en las que las normas de distanciamiento no pueden seguirse.
- Desinfección continua de objetos que se tocan con frecuencia, como pomos de puertas, interruptores, pasamanos, etc.



#### Página de apoyo sobre la COVID-19 de Olympus

Información adicional y contactos de apoyo local



[www.olympus.es/covid-19](http://www.olympus.es/covid-19)

Dado que los conocimientos médicos aumentan constantemente, es posible que se produzcan cambios o modificaciones técnicas en el diseño del producto, las especificaciones del producto, los accesorios y ofertas de servicios.

#### OLYMPUS IBERIA S.A.U.

Plaza Europa 29-31, 08908 L'Hospitalet de Llobregat, Barcelona, España  
Teléfono: +34 93 394 13 00, Fax: +34 93 200 95 80  
E-mail: [medical.iberia@olympus.es](mailto:medical.iberia@olympus.es)  
[www.olympus.es](http://www.olympus.es), [www.olympus.pt](http://www.olympus.pt)



## Información general

### Cómo Olympus puede ayudarle durante la pandemia del coronavirus

#### Instrucciones de uso



En las instrucciones de uso de Olympus se tienen en cuenta los procesos y las evidencias más recientes para describir el reprocesado del instrumento correspondiente. Por lo tanto, las medidas de seguridad se diseñan para prevenir la transmisión de CUALQUIER microorganismo patógeno desde el instrumento a:

- El personal del hospital (seguridad del personal).
- El siguiente paciente (seguridad del paciente).

En las instrucciones de reprocesado de Olympus se asume que, después de cada tratamiento, su instrumento está potencialmente contaminado con una carga elevada de microorganismos de cualquier tipo (incluso los más infecciosos y resistentes) presentes en la materia orgánica. Por lo tanto, los requisitos y las instrucciones de reprocesado garantizan que el reprocesado sea seguro:

- No solo contra el SARS-CoV-2.
- No solo durante una pandemia.
- Después de cada tratamiento/procedimiento.

**Además de nuestras instrucciones de uso, siga las directrices, recomendaciones y prácticas recomendadas locales específicas como primera fuente de información.**

Las asociaciones sanitarias internacionales como la Organización Mundial de la Salud (OMS) y la Organización Mundial de Endoscopia (WEO, por sus siglas en inglés) confirman que no es necesario ningún enfoque adicional para el reprocesado de los instrumentos, ya que los coronavirus, incluido el virus del COVID-19 (SARS-CoV-2), se pueden inactivar usando desinfectantes comunes o de acuerdo con procedimientos rutinarios seguros.

Los clientes pueden seguir usando sus instrumentos reutilizables con seguridad si siguen rigurosamente las instrucciones de uso y reprocesado y aplican las prácticas recomendadas para el reprocesado de sus mercados respectivos.



#### Página de apoyo sobre COVID-19 de Olympus

Información adicional y contactos de apoyo local



[www.olympus.es/covid-19](http://www.olympus.es/covid-19)

Dado que los conocimientos médicos aumentan constantemente, es posible que se produzcan cambios o modificaciones técnicas en el diseño del producto, las especificaciones del producto, los accesorios y ofertas de servicios.

#### OLYMPUS IBERIA S.A.U.

Plaza Europa 29-31, 08908 L'Hospitalet  
de Llobregat, Barcelona, España  
Teléfono: +34 93 394 13 00, Fax: +34 93 200 95 80  
E-mail: [medical.iberia@olympus.es](mailto:medical.iberia@olympus.es)  
[www.olympus.es](http://www.olympus.es), [www.olympus.pt](http://www.olympus.pt)



## Información general

### Cómo Olympus puede ayudarle durante la pandemia del coronavirus

#### Higiene de manos



Debido al tamaño y la envoltura relativamente grandes del SARS-CoV-2, es muy propenso a los ataques químicos y físicos.

Para su eliminación y también su inactivación, se considera que el lavado de manos con agua y jabón durante unos 20 segundos es una medida muy efectiva. Los desinfectantes para manos, preferiblemente con base de alcohol (isopropanol y etanol), son también muy efectivos, ya que se indica que tienen propiedades virucidas\*. Tanto el jabón como el alcohol disuelven la membrana lipídica de la envoltura y el virus se desintegra como un castillo de naipes y queda inactivado.

**Observe los tiempos de contacto indicados del producto químico y asegúrese de cubrir las manos por completo.**

\*Clasificados como desinfectantes virucidas «limitados» y «completos»

De acuerdo con las normas EN 14476/EN 17111 o las instituciones nacionales como la Asociación alemana para el control de enfermedades víricas (DfV, por sus siglas en alemán).

Consulte el etiquetado de su desinfectante.

«Propiedades virucidas limitadas\*» (= efectivo contra virus con envoltura) o «propiedades virucidas completas\*» (= efectivo contra virus con y sin envoltura).

Por lo tanto, incluso los desinfectantes etiquetados como «con propiedades virucidas limitadas» son efectivos contra el SARS-CoV-2.



**Página de apoyo sobre COVID-19 de Olympus**

Información adicional y contactos de apoyo local



**[www.olympus.es/covid-19](http://www.olympus.es/covid-19)**

Dado que los conocimientos médicos aumentan constantemente, es posible que se produzcan cambios o modificaciones técnicas en el diseño del producto, las especificaciones del producto, los accesorios y ofertas de servicios.

**OLYMPUS IBERIA S.A.U.**

Plaza Europa 29-31, 08908 L'Hospitalet de Llobregat, Barcelona, España

Teléfono: +34 93 394 13 00, Fax: +34 93 200 95 80

E-mail: [medical.iberia@olympus.es](mailto:medical.iberia@olympus.es)

[www.olympus.es](http://www.olympus.es), [www.olympus.pt](http://www.olympus.pt)

S00325ES · 11/20 · NLG



## Información general

### Cómo Olympus puede ayudarle durante la pandemia del coronavirus

#### Equipo de protección individual (EPI)



Llevar equipo de protección individual (EPI) lo protege contra la transmisión de patógenos durante el reprocesado. Asegúrese de que el EPI se use correctamente, en especial para prevenir que la mucosa de la boca, la nariz y los ojos entren en contacto con aerosoles/gotitas. Para obtener directrices específicas sobre el EPI adecuado en el caso del COVID-19, así como sobre la colocación y retirada correctas, consulte las directrices nacionales e internacionales como las del Centro Europeo para la Prevención y el Control de Enfermedades (ECDC, por sus siglas en inglés), la Organización Mundial de Endoscopia (WEO) o la Asociación Europea de Enfermeros y Auxiliares de Gastroenterología y Endoscopia (ESGENA, por sus siglas en inglés).

#### Ejemplos de directrices para la colocación y retirada del equipo de protección individual (EPI)

- **Centro Europeo para la Prevención y el Control de Enfermedades**

<https://www.ecdc.europa.eu/en/publications-data/guidance-wearing-and-removing-personal-protective-equipment-healthcare-settings>

- **Asociación Europea de Enfermeros y Auxiliares de Gastroenterología y Endoscopia (ESGENA, por sus siglas en inglés)**

[https://esgena.org/sitedata/wp-content/uploads/2020/04/ESGENA\\_PPE\\_updated\\_17\\_4\\_2020.pdf](https://esgena.org/sitedata/wp-content/uploads/2020/04/ESGENA_PPE_updated_17_4_2020.pdf)

- **Gobierno del Reino Unido**

<https://www.gov.uk/government/publications/COVID-19-personal-protective-equipment-use-for-aerosol-generating-procedures>

Puede encontrar información adicional en **Fuentes adicionales de información**



#### Página de apoyo sobre COVID-19 de Olympus

Información adicional y contactos de apoyo local



[www.olympus.es/covid-19](http://www.olympus.es/covid-19)

Dado que los conocimientos médicos aumentan constantemente, es posible que se produzcan cambios o modificaciones técnicas en el diseño del producto, las especificaciones del producto, los accesorios y ofertas de servicios.

#### OLYMPUS IBERIA S.A.U.

Plaza Europa 29-31, 08908 L'Hospitalet de Llobregat, Barcelona, España  
Teléfono: +34 93 394 13 00, Fax: +34 93 200 95 80  
E-mail: [medical.iberia@olympus.es](mailto:medical.iberia@olympus.es)  
[www.olympus.es](http://www.olympus.es), [www.olympus.pt](http://www.olympus.pt)



## Etapas del reprocesado

### Cómo Olympus puede ayudarle durante la pandemia del coronavirus

#### ¿Por qué el Sars-CoV-2 no hace que cambien las instrucciones de reprocesado?

En el resumen siguiente se explica por qué la pandemia actual por COVID-19 no hace que cambien las instrucciones de reprocesado y las medidas de higiene indicadas en las instrucciones de uso de Olympus ni para los instrumentos usados en endoscopia médica o quirúrgica ni para los usados en endoterapia.

Después de cada uso con un paciente, el proveedor de servicios sanitarios tiene que garantizar que el instrumento y todos los accesorios se sometan a un reprocesado completo de acuerdo con las instrucciones de uso.

Recuerde:

**COVID-19:** Enfermedad por el coronavirus 2019 (nombre oficial de la OMS, 11 de febrero de 2020) — Enfermedad

**SARS-CoV-2:** Síndrome respiratorio agudo grave coronavirus 2 — Virus



#### Limpieza previa/pretratamiento (donde sea aplicable)



Llevar equipo de protección individual (EPI) lo protege contra la transmisión de patógenos durante la limpieza previa, que sirve para preparar el instrumento para el reprocesado posterior.

Asegúrese de que su instrumento se pretrate inmediatamente después del uso. Aunque son efectivos contra el SARS-CoV-2, en ningún caso utilice toallitas o soluciones de alcohol, cloro ni aldehído durante la limpieza previa debido a sus propiedades de fijación.

La eficacia de todos los pasos siguientes de limpieza, desinfección y esterilización puede resultar comprometida.

#### Transporte



El transporte del dispositivo (pretratado) desde la sala de exploración o el quirófano al área de reprocesado se debe llevar a cabo en una bandeja o recipiente cerrados (por ejemplo, en el caso de los endoscopios flexibles, el Olympus ETS Plus). Así se elimina el riesgo de transmisión microbiana (incluido el SARS-CoV-2) al entorno o el personal sanitario.





## Etapas del reprocesado

### Cómo Olympus puede ayudarle durante la pandemia del coronavirus

#### Limpieza



Llevar equipo de protección individual (EPI) lo protege contra la transmisión de patógenos durante la limpieza y prepara suficientemente el instrumento para el reprocesado posterior.

Debido al tamaño y la envoltura grandes del SARS-CoV-2, es muy propenso a los ataques químicos y físicos.

#### Limpieza manual

Las superficies exteriores, las hendiduras y los canales (si es aplicable) se tienen que cepillar o limpiar con cuidado y en profundidad mientras el instrumento se encuentra totalmente sumergido, tal y como se describe en las instrucciones de uso. Esto impide las salpicaduras involuntarias de líquidos y microorganismos infecciosos en el área de reprocesado.

#### Limpieza y desinfección químico-térmica automatizadas (lavadoras desinfectadoras de endoscopios [LDE])

Para los instrumentos sensibles al calor, como los endoscopios flexibles, se considera que el uso de LDE (como los sistemas ETD Olympus) es la medida más efectiva en relación con la seguridad del personal y la eficacia microbiológica (incluida la virucida\*).

##### \*Clasificados como desinfectantes virucidas «limitados» y «completos»

De acuerdo con las normas EN 14476/EN 17111 o las instituciones nacionales como la Asociación alemana para el control de enfermedades víricas (DVV, por sus siglas en alemán).

##### Consulte el etiquetado de su desinfectante.

«Propiedades virucidas limitadas\*» (= efectivo contra virus con envoltura) o «propiedades virucidas completas\*» (= efectivo contra virus con y sin envoltura).

Por lo tanto, incluso los desinfectantes etiquetados como «con propiedades virucidas limitadas» son efectivos contra el SARS-CoV-2.

Se ha validado el Olympus EndoDis y el Olympus Disinfectant de acuerdo con las normas EN 14476 y EN 17111 en las condiciones del proceso de las máquinas ETD Olympus y han demostrado una amplia eficacia virucida. En consecuencia, se puede considerar que son efectivos contra todos los virus relevantes en el campo de la atención sanitaria de acuerdo con los últimos avances científicos, incluidos los virus con envoltura (el virus del COVID-19 tiene envoltura).

En el caso de que utilice productos químicos o procesos para el reprocesado que no sean de Olympus, consulte con el fabricante correspondiente cómo proceder.

#### Limpieza y desinfección térmica automatizadas (lavadora desinfectadora)

Al igual que muchos otros virus con envoltura, se sabe que el SARS-CoV-2 es muy sensible al calor. Por lo tanto, para los instrumentos estables al calor, incluso cuando se aplica un valor A0 de 600 en la fase de desinfección térmica, el SARS-CoV-2 se inactiva de forma rápida y completa.

## Etapas del reprocesado

Cómo Olympus puede ayudarle durante la pandemia del coronavirus

### Desinfección



#### Notificación sobre los productos químicos usados durante el reprocesado

A pesar de que el SARS-CoV-2 es un virus nuevo, se asume ampliamente que no reacciona a los productos químicos de forma diferente que otros microorganismos. Por lo tanto, se recomienda el uso de los mismos agentes en las mismas concentraciones y tiempos de contacto habituales, a menos que el fabricante de los productos químicos indique lo contrario. En el caso de que utilice productos químicos o procesos para el reprocesado no mencionados en las instrucciones de uso, consulte con el fabricante correspondiente cómo proceder o siga la normativa local.

### Desinfección manual (instrumentos)

Los desinfectantes con eficacia virucida\* son efectivos contra el SARS-CoV-2. Por lo tanto, compruebe la eficacia virucida de su desinfectante validado y aplique las concentraciones y los tiempos de contacto correspondientes indicados en su etiqueta u hoja de datos. Como se indica en las instrucciones de uso, los instrumentos se tienen que sumergir completamente para la desinfección, de modo que el desinfectante entre en contacto con todas las superficies relevantes.

\*Clasificados como desinfectantes virucidas «limitados» y «completos»

De acuerdo con las normas EN 14476/EN 17111 o las instituciones nacionales como la Asociación alemana para el control de enfermedades víricas (DVV, por sus siglas en alemán).

Consulte el etiquetado de su desinfectante.

«Propiedades virucidas limitadas» (= efectivo contra virus con envoltura) o «propiedades virucidas completas» (= efectivo contra virus con y sin envoltura).

Por lo tanto, incluso los desinfectantes etiquetados como «con propiedades virucidas limitadas» son efectivos contra el SARS-CoV-2.



**Página de apoyo sobre COVID-19 de Olympus**

Información adicional y contactos de apoyo local



**[www.olympus.es/covid-19](http://www.olympus.es/covid-19)**



## Etapas del reprocesado

### Cómo Olympus puede ayudarle durante la pandemia del coronavirus

#### Desinfección manual (superficies)



Los desinfectantes con eficacia virucida\* son efectivos contra el SARS-CoV-2. Por lo tanto, compruebe la eficacia virucida de su desinfectante validado y aplique las concentraciones y los tiempos de contacto indicados en su etiqueta u hoja de datos.

De acuerdo con las organizaciones sanitarias internacionales como la Organización Mundial de la Salud (OMS) y las prácticas recomendadas, el uso de desinfectantes basados en alcohol, hipoclorito de sodio y peróxido de hidrógeno se usan habitualmente para la desinfección efectiva de las superficies. Sin embargo, los materiales de los generadores, las fuentes de luz, los carros de transporte y otros equipos de Olympus pueden variar, por lo que debe seguir las instrucciones de uso del instrumento y el desinfectante.

#### Desinfección de salas

Para el equipo de Olympus, no se recomienda la desinfección de salas mediante la dispersión o la pulverización de agentes desinfectantes como aerosoles con un nebulizador térmico en una sala de exploración o un quirófano totalmente equipados. Estas gotitas pueden penetrar en la carcasa de equipos eléctricos y causar cortocircuitos eléctricos y dañar el equipo.

#### \*Clasificados como desinfectantes virucidas «limitados» y «completos»

De acuerdo con las normas EN 14476/EN 17111 o las instituciones nacionales como la Asociación alemana para el control de enfermedades víricas (DVG, por sus siglas en alemán).

#### Consulte el etiquetado de su desinfectante.

«Propiedades virucidas limitadas» (= efectivo contra virus con envoltura) o «propiedades virucidas completas» (= efectivo contra virus con y sin envoltura). Por lo tanto, incluso los desinfectantes etiquetados como «con propiedades virucidas limitadas» son efectivos contra el SARS-CoV-2.



**Página de apoyo sobre COVID-19 de Olympus**

Información adicional y contactos de apoyo local



**[www.olympus.es/covid-19](http://www.olympus.es/covid-19)**



## Etapas del reprocesado

### Cómo Olympus puede ayudarle durante la pandemia del coronavirus

#### Esterilización (donde sea aplicable)



Si ya se ha llevado a cabo la desinfección antes de la esterilización, la carga completa del SARS-CoV-2 ya está inactivada. En el caso de los instrumentos clasificados como «críticos» debido a su uso previsto, se debe efectuar un paso de esterilización final.

Cuando solo se lleva a cabo un paso de limpieza antes de la esterilización, el SARS-CoV-2 se inactiva mediante cualquier tipo de método de esterilización validado, aunque la esterilización con vapor es siempre el método preferido para los dispositivos estables al calor.

En el caso de que utilice procesos de esterilización no mencionados en las instrucciones de uso, consulte con el fabricante correspondiente cómo proceder o siga la normativa local.



#### Página de apoyo sobre COVID-19 de Olympus

Información adicional y contactos de apoyo local

[www.olympus.es/covid-19](https://www.olympus.es/covid-19)

Dado que los conocimientos médicos aumentan constantemente, es posible que se produzcan cambios o modificaciones técnicas en el diseño del producto, las especificaciones del producto, los accesorios y ofertas de servicios.

#### OLYMPUS IBERIA S.A.U.

Plaza Europa 29-31, 08908 L'Hospitalet de Llobregat, Barcelona, España  
Teléfono: +34 93 394 13 00, Fax: +34 93 200 95 80  
E-mail: [medical.iberia@olympus.es](mailto:medical.iberia@olympus.es)  
[www.olympus.es](http://www.olympus.es), [www.olympus.pt](http://www.olympus.pt)



## Fuentes adicionales de información

### Cómo Olympus puede ayudarle durante la pandemia del coronavirus

#### Recomendaciones europeas e internacionales

##### Organización Mundial de la Salud

<https://www.who.int/emergencias/diseases/novel-coronavirus-2019>

##### Organización Mundial de Endoscopia

<http://www.worldendo.org/2020/03/24/weo-advice-on-digestive-endoscopy-and-the-COVID-19-pandemic/>

##### Centro Europeo para la Prevención y el Control de Enfermedades

<https://www.ecdc.europa.eu/en/COVID-19-pandemic>

##### Enlace a recursos nacionales sobre la COVID-19

<https://www.ecdc.europa.eu/en/COVID-19/sources-updated>

#### Información relevante proporcionada por varias asociaciones europeas

##### Respiratorio

###### Asociación Europea Respiratoria:

<https://www.ersnet.org/COVID-19-guidelines-and-recommendations-directory>

##### Gastroenterología

###### Asociación Europea de Endoscopia Gastrointestinal

<https://esgena.org/publications/information-on-COVID-19-in-gastrointestinal-endoscopy/>

##### Otorrinolaringología

###### Asociación Europea de Rinología

[https://www.europeanrhinologicsociety.org/?page\\_id=2143](https://www.europeanrhinologicsociety.org/?page_id=2143)

###### Confederación Europea de Otorrinolaringología - Cirugía de cabeza y cuello

<https://www.ceorlhns.org/COVID-19>

##### Asociación Europea de Laringología

<http://www.elsoc.org/wp-content/uploads/2020/04/ELS-PC-message.pdf>

##### Unión de Foniatras Europeos

[https://www.researchgate.net/publication/341056788\\_UEP\\_Position\\_Statement\\_relating\\_to\\_Phoniatic\\_and\\_Laryngological\\_services\\_during\\_the\\_COVID-19\\_pandemic](https://www.researchgate.net/publication/341056788_UEP_Position_Statement_relating_to_Phoniatic_and_Laryngological_services_during_the_COVID-19_pandemic)

##### Urología

###### Asociación Europea de Urología

<https://uroweb.org/wp-content/uploads/EAU-Guidelines-Office-Rapid-Reaction-Group-An-organisation-wide-collaborative-effort-to-adapt-the-EAU-guidelines-recommendations-to-the-COVID-19-era.pdf>

##### Cirugía endoscópica

###### Asociación Europea de Cirugía Endoscópica

<https://eaes.eu/category/COVID-19-statements/>



#### Página de apoyo sobre COVID-19 de Olympus

Información adicional y contactos de apoyo local



[www.olympus.es/covid-19](http://www.olympus.es/covid-19)

Dado que los conocimientos médicos aumentan constantemente, es posible que se produzcan cambios o modificaciones técnicas en el diseño del producto, las especificaciones del producto, los accesorios y ofertas de servicios.

#### OLYMPUS IBERIA S.A.U.

Plaza Europa 29-31, 08908 L'Hospitalet de Llobregat, Barcelona, España  
Teléfono: +34 93 394 13 00, Fax: +34 93 200 95 80  
E-mail: [medical.iberia@olympus.es](mailto:medical.iberia@olympus.es)  
[www.olympus.es](http://www.olympus.es), [www.olympus.pt](http://www.olympus.pt)



## Soluciones médicas y quirúrgicas

Cómo Olympus puede ayudarle durante la pandemia por el coronavirus

### Filtros médicos antivirales



Excepcionalmente durante la pandemia por COVID-19, Olympus ha presentado una nueva línea de filtros desechables para aspiradores KV-6. Estos filtros son idóneos para retener materia viral de la corriente de aire con una eficacia de filtrado de  $>99,99984\%^*$ , con lo que cumplen con el último estándar internacional EN ISO 10079.

Además, Olympus se enorgullece de confirmar también la eficacia de los filtros estándar utilizados con los aspiradores KV-5 y SSU-2. Un laboratorio de pruebas independiente encontró que los filtros tienen una eficacia de  $>99,999987\%^*$ , filtrando con la misma eficacia toda la materia viral de la corriente de aire.

\* Para partículas mayores de 0,03  $\mu\text{m}$ .



### Página de apoyo sobre COVID-19 de Olympus

Información adicional y contactos de apoyo local



[www.olympus.es/covid-19](http://www.olympus.es/covid-19)

Dado que los conocimientos médicos aumentan constantemente, es posible que se produzcan cambios o modificaciones técnicas en el diseño del producto, las especificaciones del producto, los accesorios y ofertas de servicios.

#### OLYMPUS IBERIA S.A.U.

Plaza Europa 29-31, 08908 L'Hospitalet de Llobregat, Barcelona, España  
Teléfono: +34 93 394 13 00, Fax: +34 93 200 95 80  
E-mail: [medical.iberia@olympus.es](mailto:medical.iberia@olympus.es)  
[www.olympus.es](http://www.olympus.es), [www.olympus.pt](http://www.olympus.pt)



## Envío de dispositivos para su reparación

### Cómo Olympus puede ayudarle durante la pandemia del coronavirus

#### Lámina de protección para endoscopios

Este documento sirve de guía para el uso de la lámina de protección para endoscopios si se envía un endoscopio dañado para su reparación.

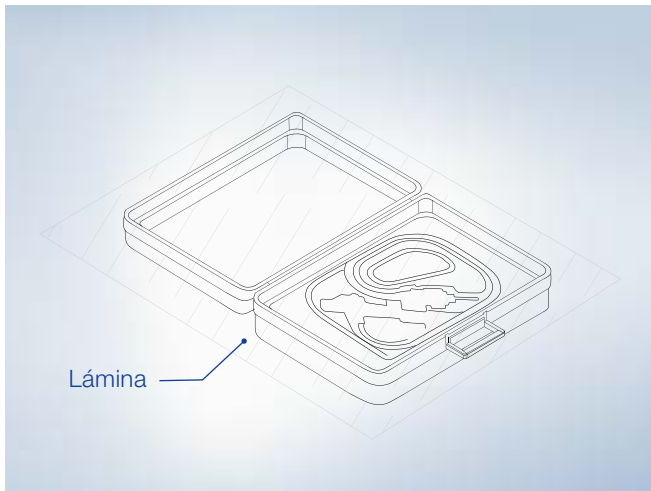
#### Paso 1

Limpie y desinfecte el endoscopio de acuerdo con las instrucciones de uso generales.

#### Paso 3

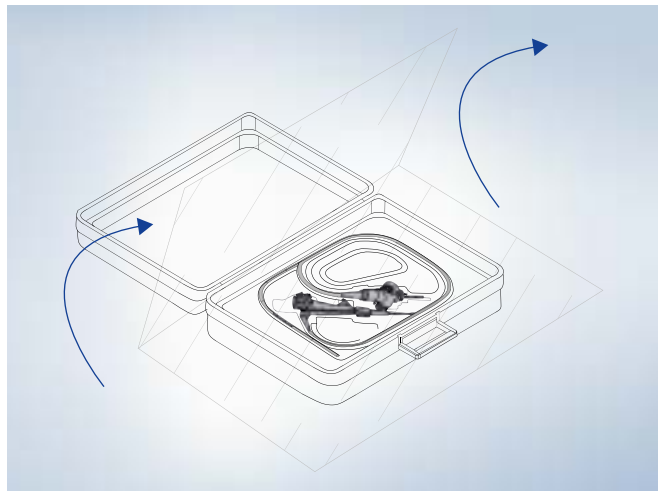
Coloque el endoscopio en la lámina de protección y presione el dispositivo hacia dentro del molde de la incrustación de espuma de poliestireno.

#### Paso 2



Desdoble y extienda la lámina en el maletín abierto como se muestra arriba.

#### Paso 4



Pliegue la lámina de protección sobre el endoscopio como se muestra.

Para obtener más información, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Olympus.



#### Página de apoyo sobre COVID-19 de Olympus

Información adicional y contactos de apoyo local

[www.olympus.es/covid-19](https://www.olympus.es/covid-19)

Dado que los conocimientos médicos aumentan constantemente, es posible que se produzcan cambios o modificaciones técnicas en el diseño del producto, las especificaciones del producto, los accesorios y ofertas de servicios.

#### OLYMPUS IBERIA S.A.U.

Plaza Europa 29-31, 08908 L'Hospitalet de Llobregat, Barcelona, España  
Teléfono: +34 93 394 13 00, Fax: +34 93 200 95 80  
E-mail: [medical.iberia@olympus.es](mailto:medical.iberia@olympus.es)  
[www.olympus.es](http://www.olympus.es), [www.olympus.pt](http://www.olympus.pt)



## Formación

### Cómo Olympus puede ayudarle durante la pandemia por el coronavirus

#### Cursos de formación



La red de educación profesional de Olympus organiza cursos de formación presenciales en centros de formación de Olympus y en hospitales colaboradores. La pandemia mundial por COVID-19 nos obliga a realizar cambios a la hora de llevar a cabo cursos de formación presenciales Medical Expert Training tanto como cursos de formación interna impartidos por el Departamento de Educación Profesional de Olympus. Estos cambios pueden diferir según la situación local. Sin embargo, las alternativas online y digitales pueden reemplazar los eventos presenciales durante la pandemia por COVID-19, garantizando así que los eventos de formación sigan teniendo lugar.

Para garantizar un entorno de aprendizaje y formación seguro, Olympus y sus responsables de formación siguen los pasos recomendados por la OMS, el RKI y la ESGE para reducir los riesgos de infección. Garantizamos que los lugares en los que se llevan a cabo los cursos de formación siguen las normas de higiene y que las medidas requeridas se incorporan en la organización de los cursos. Esto incluye cualquier cambio necesario relativo a los lugares de impartición.

- La asistencia será limitada para que los asistentes puedan seguir rigurosamente las medidas de distancia social. Se impondrá un aforo de participantes por sala dependiendo del tamaño de la misma.
- Se les proporcionará a los participantes y empleados los EPI necesarios y se les informará con antelación de lo que se incluirá. Es obligatorio el uso de protección de nariz y boca (mascarilla) sin válvula durante las sesiones de formación excepto allí donde pueda garantizarse una distancia mínima de 1,50 m entre participantes (p. ej., en una sala de conferencias). El material del curso se proporcionará en formato digital.
- Los empleados de Olympus están al corriente de las últimas actualizaciones comunicadas por los gobiernos y las organizaciones para el cuidado de la salud, así como de las comunicaciones internas para ajustarse a los últimos acontecimientos.

Le deseamos una experiencia formativa valiosa y puede contar con nosotros para cualquier solicitud relacionada con el COVID-19. Le agradecemos la oportunidad de poder interactuar de forma presencial con usted.

**Para obtener más información, consulte las directrices de higiene, resumidas y detalladas para usted.**



Dado que los conocimientos médicos aumentan constantemente, es posible que se produzcan cambios o modificaciones técnicas en el diseño del producto, las especificaciones del producto, los accesorios y ofertas de servicios.

#### OLYMPUS IBERIA S.A.U.

Plaza Europa 29-31, 08908 L'Hospitalet  
de Llobregat, Barcelona, España  
Teléfono: +34 93 394 13 00, Fax: +34 93 200 95 80  
E-mail: [medical.iberia@olympus.es](mailto:medical.iberia@olympus.es)  
[www.olympus.es](http://www.olympus.es), [www.olympus.pt](http://www.olympus.pt)





## Formación

### Cómo Olympus puede ayudarle durante la pandemia del coronavirus

#### Protección para la laringoscopia transnasal flexible

En colaboración con el Professor Markus Hess, un experto con renombre internacional con más de 20 años de experiencia en el tratamiento vocal y la fonocirugía, Olympus ha creado tres vídeos tutoriales específicos acerca del uso adecuado de los EPI durante los procedimientos ambulatorios de laringología.



Vea el primer tutorial en vídeo aquí.

En el segundo vídeo acerca del uso adecuado del EPI durante los procedimientos ambulatorios de laringología, el Professor Hess demuestra cómo adoptar medidas de precaución para realizar una laringoscopia transnasal flexible y da consejos sobre el tratamiento de los pacientes.



En el tercer vídeo, el Professor Hess demuestra cómo se realiza un procedimiento con láser mientras se usa un equipo de protección individual (EPI) y cómo desecharlo de forma adecuada.



#### Página de apoyo sobre COVID-19 de Olympus

Información adicional y contactos de apoyo local



[www.olympus.es/covid-19](http://www.olympus.es/covid-19)

Dado que los conocimientos médicos aumentan constantemente, es posible que se produzcan cambios o modificaciones técnicas en el diseño del producto, las especificaciones del producto, los accesorios y ofertas de servicios.

#### OLYMPUS IBERIA S.A.U.

Plaza Europa 29-31, 08908 L'Hospitalet de Llobregat, Barcelona, España  
Teléfono: +34 93 394 13 00, Fax: +34 93 200 95 80  
E-mail: [medical.iberia@olympus.es](mailto:medical.iberia@olympus.es)  
[www.olympus.es](http://www.olympus.es), [www.olympus.pt](http://www.olympus.pt)